

EG071

Toepassingen

Met de programmaklok EG071 kunnen elektrische apparatuur en/of stroomkringen dagelijks of wekelijks worden in- en uitgeschakeld.

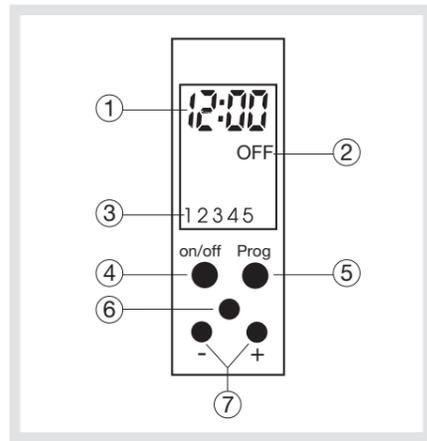
De programmaklok heeft maximaal 20 programmastappen, welke over 1 dag of over meerdere dagen kunnen worden geprogrammeerd.

De programmaklok kan worden verzegeld. Bij het wegvallen van de netspanning gaat het display knipperen.

Productbeschrijving

Het display:

- 1 tijd-aanduiding
- 2 indicatie schakelstand (ON/OFF)
- 3 tdag-instelling (1 = maandag, 2 = dinsdag, enz. tot 7 = zondag).



De functietoetsen:

- 4 "on/off": keuze van de schakelstand
- 5 "Prog": programmeren en uitlezen van programmastappen
- 6 "reset": nulinstelling van de programmaklok
- 7 "+" en "-": aanpassen van de uurinstelling en schakeltijd

Tijd- en daginstelling

De tijd- en daginstelling kan met behulp van de functietoetsen "+" en "-" (korter of langer indrukken) worden vastgelegd.

De functietoets indrukken, totdat de juiste dag en tijd wordt weergegeven. (na 24 uur wijzigt zich de weekdag).

Het programmeren

1. functietoets "Prog", indrukken tot de eerste programmastap verschijnt.



1-kanaals programmaklok

2. instellen van de schakeltijd met functietoets "+" en "-".
3. keuze van de schakelstand met functietoets "on/off" ON = contactstand 2 en 3 gesloten. OFF = contactstand 1 en 2 gesloten.



4. bevestiging van de ingegeven schakelstand met behulp van functietoets "Prog". Nu kan de dag worden gekozen, waarop het bevel ingaat. Op het display gaat "1" knipperen = maandag.

5. met behulp van de "on/off" - functietoets kan worden bepaald of het bevel op de aangegeven dag ingaat of niet. Met de "+" toets kan voor de volgende dag en met de "-" toets voor de voorgaande dag worden gekozen.

6. de programmering wordt vastgelegd door de functietoets "Prog" korte tijd in te drukken. De volgende programmastap kan nu worden geprogrammeerd.

Opmerking: Indien langer dan 2 minuten géén toets wordt ingedrukt, schakelt de programmaklok terug naar de modus "automatisch" zonder de ingegeven programmering vast te leggen.

7. voor het programmeren van de volgende programmastappen (max. 20 stappen) dienen stap 2 t/m stap 6 steeds te worden herhaald. Een programmastap kan worden uitgewist door met de toetsen "+" en "-" het uur op --:-- te zetten (tussen 23.59 uur en 00.00 uur).

8. terugkeer naar de modus "automatisch" met behulp van de functietoets "Prog" (langer dan 2 seconden indrukken).

Handbediening

(het schakelen van de uitgang bij stand "automatisch", onafhankelijk van de vastgelegde programmering)

1. functietoets "on/off" indrukken tot de schakelstand op het display verschijnt.
2. met de toets "on/off", de gewenste schakelstand kiezen.

Terugkeer naar de modus "automatisch" met behulp van functietoets "on/off". (langer dan 2 seconden indrukken).

Controle (uitlezen) van de programmering

door de functietoets "Prog" meerdere malen in te drukken in de stand "automatisch", kunnen de geprogrammeerde schakelstanden worden uitgelezen. Terugkeer naar de modus "automatisch" met behulp van functietoets "Prog". (langer dan 2 seconden indrukken).

Resetten van de programmaklok

met behulp van de "reset" -toets kan de ingegeven programmering worden gewist.

Technische specificaties

Electrische gegevens

- voedingsspanning 230V~ +10%/-15% 50/60Hz 240V~ +/-6% 50/60Hz
- eigen verbruik ca 1 VA
- uitgang: 1 wisselcontact μ 16A - 230V~ AC1 μ 3A - 230V~ cos φ = 0,6
- beschermingsgraad IP20
- maximale gebruikshoogte 2000 m
- toegekende stootspanning 4 kV
- stroomopwaartse vermogensschakelaar 16 A
- aangegeven spanning en stroom voor de behoeften van de EMC-emissietest 230V~ / 0,5A

Besturingshulpmiddel met onafhankelijke montage voor montage op paneel (DIN-lijst)

Functie gegevens

- nauwkeurigheid \pm 1min./24 uur bij 20°C
- gangreserve met behulp van Lithiumcel ca 3 jaar

- actiotype 1B
- vervuilingsgraad 2
- programmastructuur klasse A

Omgevingstemperaturen

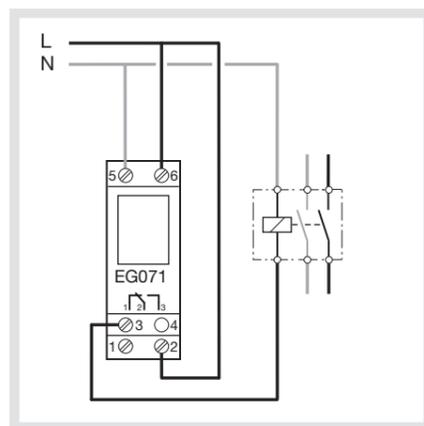
- bedrijfstemperatuur -10 tot +50°C
- opslagtemperatuur -10 tot +60°C

Aansluiting

- meerdradig 0,5 tot 2,5 mm²
- massief 0,5 tot 4 mm²

Afmetingen 11 (17,5 mm)

Aansluitschema



(NL) Waarborg

24 maanden tegen elk materiaal- of fabricagegebrek, en dit vanaf de fabricagedatum. In geval van defect moet het product aan uw distributeur overhandigd worden. De waarborg is enkel geldig indien de procedure van terugzending installateur/distributeur eerbiedigd wordt en indien na onderzoek door onze controledienst geen enkel gebrek vastgesteld werd wegens het verkeerd in werking stellen en/of het niet gebruiken volgens de regels van de kunst. Eventuele opmerkingen betreffende het gebrek moeten het product begeleiden.



Het toestel mag alleen door een elektroinstallateur worden geïnstalleerd volgens de installatienormen die van toepassing zijn in het land.

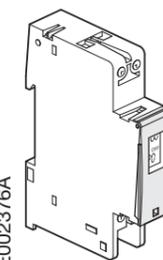


Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur).

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Te gebruiken in geheel Europa en in Zwitserland



EG071

Principe de fonctionnement

Le EG071 est un interrupteur horaire qui vous permet de piloter automatiquement un appareil ou un circuit électrique.

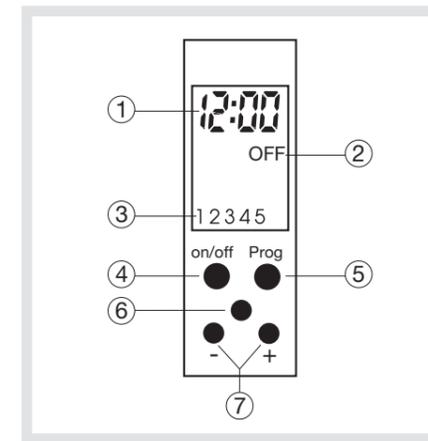
Le programmateur a une capacité de 20 consignes maximum, chacune pouvant être appliquée à un ou plusieurs jours.

Le capot de protection de l'interrupteur horaire est plombable. L'afficheur clignote en cas de coupure secteur.

Présentation

Sur l'écran:

- 1 heure actuelle.
- 2 état du circuit (ON/OFF)
- 3 jour de la semaine (1 = lundi, 2 = mardi, etc...)



Les touches:

- 4 "on/off" pour choisir l'état du circuit.
- 5 "Prog" pour programmer et faire défiler les pas de programme.
- 6 "reset" pour réinitialiser le programmateur.
- 7 "+" et "-" pour réaliser les différents réglages.

Mise à l'heure

Le réglage de l'heure et du jour se fait par appui long ou court sur la touche "+" ou "-". Un appui long fait défiler rapidement les minutes, les heures puis les jours.

Programmation

1. appuyer sur "Prog" pour commencer la programmation. La première consigne clignote.



Programmateur à cycle hebdomadaire - 1 voie

2. avec "+" et "-", réglez l'horaire de commutation.
3. avec la touche "on/off", choisissez l'état du circuit. ON = contact entre les bornes 2 et 3, OFF = contact entre les bornes 1 et 2.

4. validez par "Prog". Vous devez maintenant définir les jours de la semaine auxquels s'applique cette consigne.

5. avec les touches "+" et "-", faites défiler les jours de la semaine et sélectionnez avec la touche "on/off" si la consigne s'applique ou non à ce jour.

6. appuyer sur "Prog" pour valider ce pas de programme

Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 2 minutes, le programmateur revient en mode automatique sans tenir compte de vos choix.

7. répéter les opérations 2 à 6 pour programmer les consignes suivantes (20 maximum).

Pour annuler un pas de programme, modifier avec les touches "+" et "-" l'heure de commutation jusqu'à avoir l'affichage --:-- (entre 23:59 et 00:00).

8. pour valider la programmation et passer en mode automatique, appuyer pendant deux secondes sur la touche "Prog".

Pour forcer l'arrêt ou la mise en marche du circuit

1. appuyer sur la touche "on/off", l'afficheur clignote.
2. avec la touche "on/off", sélectionnez l'état du circuit.

Pour annuler le forçage et revenir en mode automatique, appuyer sur la touche "on/off" pendant plus de deux secondes.

Pour relire votre programme

En mode automatique: par appuis successifs sur la touche "Prog", faites défiler les différents consignes: horaires de commutation, état du circuit et les jours concernés.

Pour revenir en mode automatique, appuyer sur la touche "Prog" pendant plus de deux secondes.

Pour remettre le programmateur à zéro

Appuyez sur la touche "reset" pour effacer le programme.

Spécifications techniques

Caractéristiques électriques

- alimentation 230V~ +10%/-15% 50/60Hz 240V~ +/-6% 50/60Hz
- puissance absorbée = 1 VA
- sortie: 1 contact inverseur μ 16A - 230V~ en AC1 μ 3A - 230V~ cos φ = 0,6
- indice de protection IP20
- classe d'isolation II
- altitude maximale d'utilisation 2000m
- tension assignée de choc 4 kV
- disjoncteur amont 16 A
- tension et courant déclarés pour les besoins d'émissions CEM 230V~ / 0,5 A

Dispositif de commande à montage indépendant pour montage sur panneau (rail DIN)

Caractéristiques fonctionnelles

- précision de marche \pm 1min./jour à 20°C
- réserve de marche pile au lithium cumul de 3 ans de coupure secteur
- action de type 1B
- degré de pollution 2
- structure du logiciel classe A

Environnement

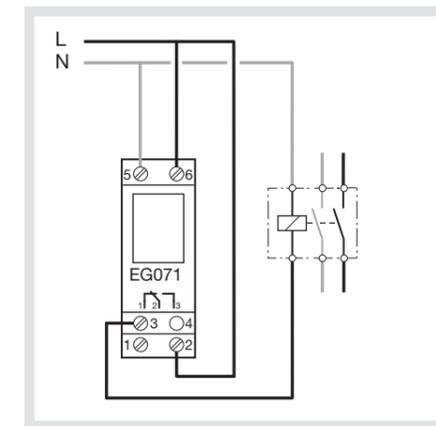
- T° fonctionnement -10 à +50°C
- T° stockage -10 à +60°C

Raccordements par bornes à vis

- flexible 0,5 à 2,5 mm²
- rigide 0,5 à 4 mm²

Encombrement 11 (17,5 mm)

Raccordement électrique



(FR) Garantie

24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication à partir de leur date de production. En cas de défaut, le produit doit être remis au grossiste habituel. La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art. Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.



Appareil à installer uniquement par un installateur électricien selon les normes d'installation en vigueur dans le pays.



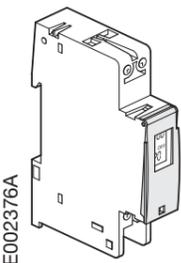
Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques).

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Utilisable partout en Europe et en Suisse



6LE002376A

EG071

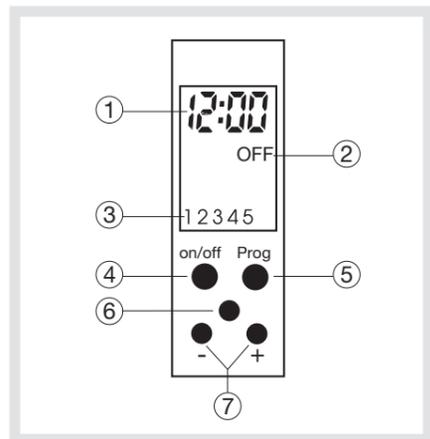
Function

The EG071 is a programmable time switch for the automatic control of electrical loads. It is fully programmable with a maximum of 20 program steps. Each program step can be applied to one or several days, maximising the use of each memory location. The display will flash in case of power failure to the unit. The front cover is sealable preventing unauthorised access after completion of programming.

Presentation

Display :

- ① time.
- ② circuit status (ON or OFF)
- ③ Day of the week (1 = Monday, 2 = Tuesday .. 7 = Sunday)



Buttons :

- ④ "on/off" chooses whether the circuit is ON or OFF.
- ⑤ "Prog" to set the program and scroll program steps.
- ⑥ "reset"
- ⑦ "+" and "-": changes settings.

Time and day setting

Press key "+" or "-". A continuous pressure on this key will scroll up or down minutes, hours and then days.

Programming

- 1. To start programming, press key "Prog", the first program step flashes.



EN

1 channel time switch - weekly cycle

- 2. Set the switching time with key "+" or "-".
- 3. Use the "on/off" button to choose between circuit ON and circuit OFF. ON = contact between terminals 2 and 3. OFF = contact between terminals 1 and 2.



- 5. With key "+" and "-", display one after the other each day of the week and select with key "on/off" if the program applies to this day or not. Days to which the switching is to be applied must be visible at the bottom of the display e.g. 1 2 3 4 5 visible, means switching will be applied Monday to Friday.

- 6. Press "Prog" to enter this program step.

If no buttons are pressed within 2 min., the device switches back to automatic mode without recording your settings.

- 7. Program additional time settings by repeating steps 2 to 6 above (20 max.)

To delete a program step, modify switching time with keys "+" and "-", until display --:-- (between 23:59 and 00:00).

- 8. To record your settings and return to automatic mode press "Prog" for more than 2 seconds.



To turn the circuit ON or OFF

- 1. press the "on/off" button. The display flashes.
- 2. use the "on/off", button to turn the circuit ON or OFF.

To switch back in automatic mode, press "on/off" for more than 2 seconds.

To check your settings

In automatic mode: Press "Prog" repeatedly to display the day, the time and the circuit status (ON or OFF). To switch back to automatic mode, press "Prog" for more than 2 sec.

To reset the time switch

Press the "reset" button, the program will be cancelled.

Technical specifications

Electrical characteristics

- supply voltage 230V~ +10%/-15% 50/60Hz 240V~ +/-6% 50/60Hz
- power consumption = 1 VA
- output 1 changeover contact μ 16A - 230V~ AC1 μ 3A - 230V~ cos φ = 0.6
- protection degree IP20
- insulation class II
- maximum operating height 2000m
- rated impulse voltage 4 kV
- upstream circuit breaker 16 A
- voltage and current declared for the needs of EMC emissions tests 230V~ / 0,5 A

Independent panel-mounted (DIN rail) control device

Functional characteristics

- accuracy \pm 1min/day at 20°C
- operating reserve lithium battery total of three years
- action type 1B
- pollution category 2
- software structure class A

Environment

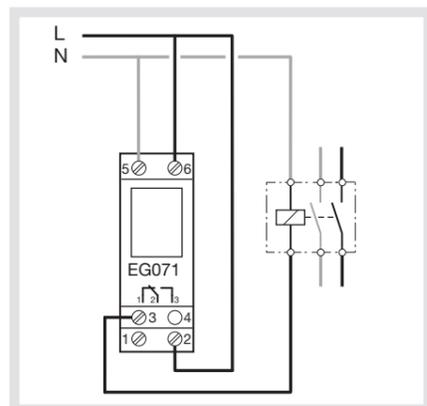
- operating temperature -10 to +50°C
- storage temperature -10 to +60°C

Connection tunnel terminals

- flexible 0.5 to 2.5 mm²
- rigid 0.5 to 4 mm²

Size 1 (17.5 mm)

Electrical connections



Warranty NOT APPLICABLE FOR AUSTRALIA

A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material of manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler). The warranty is withdrawn if: - after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installation. - The procedure for the return of goods has not been followed. Explanation of defect must be included when returning goods.

This device must be installed only by a qualified electrician according to the installation standards in force in the country.

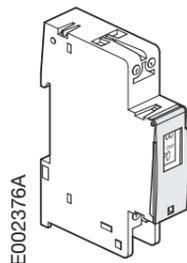
Correct Disposal of This product (Waste Electrical & Electronic Equipment).

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

This marking shown on the product or its literature indicates that it should not be disposed with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes of disposal.

Usable in all Europe and in Switzerland



6LE002376A

EG071

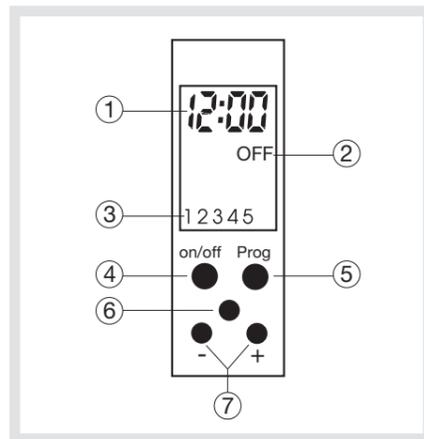
Anwendungsbereich

Mit der Zeitschaltuhr EG071 können Sie elektrische Geräte/Stromkreise im Wochenzyklus EIN und AUS schalten. Jeder der maximal 20 Schaltschritte kann an einem oder an mehreren Tagen ausgeführt werden. Es besteht die Möglichkeit die Schaltuhr zu plombieren. Das Blinken der Anzeige signalisiert das Fehlen der Netzspannung.

Produktbeschreibung

Die Anzeige:

- ① Schalt- /Uhrzeit
- ② Schaltzustandsanzeige (ON/OFF)
- ③ Tagesanzeige (1 = Montag, 2 = Dienstag, usw bis 7 = Sonntag).



Die Tasten:

- ④ "on/off": Auswahl des Schaltzustands.
- ⑤ "Prog": Programmierung und Anzeige der einzelnen Schaltschritte.
- ⑥ "reset": Rücksetzen der Schaltuhr (Reset).
- ⑦ "+" und "-": Ändern von Uhrzeit und Schaltzeit.

Zeit- und Tageseinstellung

Änderungen der Zeit- und/oder der Wochentageinstellung über die Tasten "+" und "-" (kurzes oder langes Drücken). Die Taste solange drücken bis die Anzeige für Tag und Uhrzeit korrekt ist. Die Anzeige für den Wochentag ändert sich um 24 h.

Programmierung

- 1. Drücken der Taste "Prog" der erste Schaltschritt blinkt.

DE

1 Kanal Wochenschaltuhr

- 2. Einstellen der Schaltzeit mit "+" und "-".

- 3. Auswahl des Schaltzustands mit Taste "on/off", ON = Kontakt in Stellung 2 und 3, OFF = Kontakt in Stellung 1 und 2.

- 4. Bestätigen der Eingabe durch die Taste "Prog". Jetzt können Sie die Tage auswählen, an denen Sie den Schaltbefehl benutzen wollen. In der Anzeige erscheint eine blinkende "1" für Montag.

- 5. Mit der "on/off" Taste geben Sie vor, ob der Schaltschritt am angezeigten Wochentag ausgeführt werden soll oder nicht. Mit der "+" Taste wählen Sie den nächsten mit der "-" Taste den vorherigen Wochentag aus.

- 6. Speichern des Programmschrittes durch kurzes Betätigen der "Prog" Taste. Der nächste Schaltschritt kann programmiert werden.

Drücken Sie länger als 2 Minuten keine Taste so kehrt die Schaltuhr in den Automatik-Modus zurück, ohne den vorangegangenen Programmschritt zu speichern.

- 7. Zum Programmieren weiterer Programmschritte (max. 20 sind programmierbar) wiederholen Sie die Schritte 2 bis 6.

Löschen:

Um einen Programmschritt zu löschen, Einstellen der Uhrzeit auf --:-- (zwischen 23:59 Uhr und 00:00 Uhr).

- 8. Zur Rückkehr in den Automatik-Modus drücken Sie die Taste "Prog" länger als 2 Sekunden.

Handbedienung

(Schalten des Ausgangs im Automatikbetrieb unabhängig von der Programmierung)

- 1. Drücken der Taste "on/off", die Schaltzustandsanzeige blinkt.
- 2. Mit der "on/off" Taste den Schaltzustand auswählen.

Zur Rückkehr in den Automatik- Modus drücken Sie die Taste "on/off" länger als 2 Sekunden.

Überprüfen der Programmierung

Durch mehrmaliges Betätigen der Taste "Prog" in der Betriebsart Automatik können Sie sich die programmierten Schaltschritte ansehen.

Zur Rückkehr in den Automatik-Modus drücken Sie die Taste "Prog" länger als 2 Sekunden.

Rücksetzen der Schaltuhr

Durch Betätigen der "Rücksetz"-Taste wird die Programmierung der Schaltuhr gelöscht.

Garantie

24 Monate gegen Material- und Fabrikationsfehler, ab Fertigungsdatum. Fehlerhafte Geräte sind dem üblichen Großhändler auszuhändigen. Die Garantie kommt nur zum Tragen, wenn das Rücksendeverfahren über Installateur und Großhändler gewahrt wurde, und wenn nach Begutachtung durch unsere Abteilung Qualitätsprüfung kein Fehler infolge unsachgemäßen Einbaus und/ oder kunstregelwidriger Anwendung festgestellt wurde. Etwaige Anmerkungen zur Erläuterung des Fehlers sind dem Gerät beizufügen.

Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes.

Technische Daten

- Versorgungsspannung 230V~ +10%/-15% 50/60Hz 240V~ +/-6% 50/60Hz
- Max. Verlustleistung = 1 VA
- Ausgang 1 Wechsler
- Schaltleistung Ohmsche Last μ 16A - 230V~ AC1 induktive Last μ 3A - 230V~ cos φ = 0,6
- Schutzart IP20
- Schutzklasse II Schutzisoliert
- Verwendung bis max. 2.000 m Höhe ü. M
- Nennstoßspannung 4 kV
- Vorgeschalteter Unterbrecher 16 A
- Strom und Spannung gemeldet für die Bedürfnisse der EMVStörabstrahlungsmessungen 230V~ / 0,5 A

Steuerung mit unabhängiger Montage zur Paneelmontage (DIN-Schiene)

Funktionseigenschaften

- Ganggenauigkeit \pm 1min/24 Std. bei 20°C
- Gangreserve durch Lithiumbatterie mindestens 3 Jahre
- Wirknigaf type 1B
- Verschmutzungsgrad 2
- Softwarestruktur klasse A

Umgebung

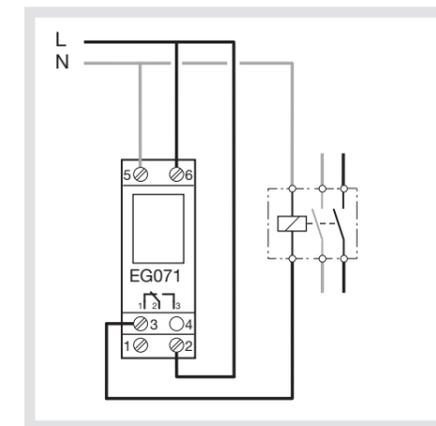
- Betriebstemperatur -10 bis +50°C
- Lagertemperatur -10 bis +60°C

Anschluss: durch Schraubklemmen

- flexibel 0,5 bis 2,5 mm²
- massiv 0,5 bis 4 mm²

Abmessungen 1 PLE (17,5 mm)

Anschlußbild



Sicherheitshinweis: Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll).

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem).

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Verwendbar in ganz Europa und in der Schweiz